

Vesper in der Kreuzkirche

Dresden, Sonnabend, den 8. Nov. 1930, nachm. 6 Uhr

John Sundberg (Helsingfors, Finnland):

Passacaglia es-moll

Kurt Thomas (geb. 1904):

Messe in a-moll, op. 1 für Soli und 2 Chöre

Kyrie Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

Herr, erbarme dich
Christe, erbarme dich
Herr, erbarme dich

Gloria

Gloria in excelsis Deo! Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te.

Ehre sei Gott in der Höhe!
Und Friede auf Erden den Menschen des Wohlgefallens. Wir loben dich, wir benedeien dich, wir beten dich an, wir preisen dich.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, rex coelestis, Deus pater omnipotens, Domine fili unigenite, Jesu Christe, agnus Dei, filius patris, qui tollis peccata mundi, miserere nobis, tu suscipe deprecationem nostram, miserere nobis!

Wir sagen dir Dank für deinen großen Ruhm, Herr Gott, himmlischer König, allmächtiger Vater; Herr du eingeborner Sohn, Jesu Christe, du Lamm Gottes, Sohn des Vaters, der du trägst die Sünde der Welt: erbarm dich unser, erhöere unser Flehen, erbarme dich unser.

Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus, Jesus Christe, cum sancto spiritu in gloria Dei patris: Amen!

Denn du allein bist heilig, du allein bist der Herr, du allein bist der Höchste, Jesu Christe, mit dem Heiligen Geiste zu Ehren Gottes des Vaters. Amen!

Credo

Credo in unum Deum, patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.

Ich glaube an Gott den Vater, den Allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erden, alles Sichtbaren und Unsichtbaren.

Credo in unum Dominum Jesum Christum, filium Dei unigenitum, et ex patre natum ante omnia saecula, Deum de Deo. Lumen de Lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit.

Ich glaube an einen Gott, den allmächtigen Vater, Schöpfer Himmels und der Erden, aller sichtbaren und unsichtbaren Dinge. Ich glaube an den einigen Herrn Jesum Christum, Gottes eingeborenen Sohn, vom Vater geboren vor aller Ewigkeit, Gott von Gott, Licht vom Licht, wahrhaftiger Gott vom wahrhaftigen Gott, gezeugt, nicht geschaffen, gleichen Wesens mit dem Vater, durch den alles erschaffen ist, der für uns Menschen und für unser Heil herabstieg vom Himmel.

Et incarnatus est de spiritu sancto ex Maria virgine, et homo factus est.

Und er wurde empfangen vom Heiligen Geiste, geboren von der Jungfrau Maria, und ist Mensch geworden.

Bitte wenden!